

芝加哥版

[返回號角主網頁](#)

1 芝加哥教會消息

2A 培德中心活動消息 培德消息

2B 培德中心活動消息 失業金項目報告與感想

3 芝城園地 與新冠肺炎的短兵相接

4 芝城園地 一次失誤帶來的機會

5 芝城園地 寬容

6 芝城園地 疫情鈎起的回憶

7 芝城園地 心中那幅永不磨滅的畫

疫情下食物分發仍不斷

培德中心與比爾森社區的 ESDC、華人基督教聯合會、芝城華商會和州代表馬議員合作分發了多次緊急食品，由於疫情未了，分發食物的行動仍然持續，6月底及7月初又再安排了兩次分發，在交談中其實仍聽到有一些有需要的人士，每次大清早就來排隊，由於天氣轉熱，長龍也繞道到樹蔭下了；尚有部分不能出戶的需要者，亦安排義工送到家中。這些愛心行動經過數次不減熱心，真是難得！受惠者也表示感激。辛苦了，分派的義工們！



這次食物分發，多了一間名為 Molina Healthcare 的機構參與，食物豐富了，分發數量也加大了，感謝神！

上次一班聯合會的青年弟兄姊妹，帶著口罩手套，拿著掃帚垃圾袋，去到市中心及橋港區協助清理那些被破壞的商戶，之後，他們發現唐人街的街道亦需要作一些清理，於是繼續做掃街、拾垃圾的工作，今次分發食物的當日，他們再次出動清掃。盼望唐人街的街坊及遊客均愛護這個社區，珍惜整潔，不隨便丟垃圾、口罩、瓶罐，讓唐人街保持整潔！

中西部基督徒教育大會圓滿結束

感謝神的恩典，6月舉辦的第一屆中西部 ABC 基督徒教育大會 (Access Bible Convention) 圓滿落幕。500 多位來自各方各教會各福音機構的牧者和主內肢體，共襄盛舉，縱然不是實體的出席，但在網上仍可同桌享用神所賜豐盛的屬靈佳宴，真是神大大的恩典。感謝牧者們的支持和推廣。懇求主祝福和幫助每一位參與大會的主內肢體，將所學的，存在心中反覆思想，並能學以致用，成為榮神益人的當代基督門徒。

若您錯過這次的大會，北美 ABC 基督徒教育大會將在多倫多 (9/12) 和洛杉磯 (9/19) 相繼舉行，請大家把握機會，更可考慮參加明年 6 月 12 日第二屆中西部 ABC 基督徒教育大會。詳情可與 ABC 基督徒教育大會籌備委員 q4midwestabc@gmail.com 聯絡。

正道碩士班免托福

芝加哥正道福音神學院，是通過 ATS 與 WASC 認證的華人神學院。學院提供哲學、教牧博士及神學、道學、基督教研究、跨文化研究、家庭事工等碩士學位。為了減輕學生負擔，正道學費比美國一般神學院低 40% 以上，且設有豐厚獎學金。

現因受 COVID-19 疫情影響，碩士研究生申請，有暫時性變通措施如下：

1、舉辦托福 TOFEL 英語能力測試的機構疫情期間關閉，故正道決定疫情期間，碩士申請可免托福成績，疫情後亦不用補考。此僅適用美國境內申請者，不適用 F-1 的國際學生。

2、三專學歷申請者若有好的個人見證與服事經歷，可申請碩士研究生，正道將依情況評估並告知應補足的學分。願受裝備者，請上網申請或聯絡 Freda：電話 630-595-9188 或電郵 reichiung@les.edu

正道培育中心分校秋季課程

贏在扭轉力 (上) ——傑出經理人篇 (2 學分) 日期：2020 年 8 月 7-9 日

贏在扭轉力 (下) ——卓越領導者篇 (2 學分) 日期：2020 年 11 月 20-22 日

課程簡介：本課程針對渴望在專業和靈命突破瓶頸的職場人，提供具體思考工具和實際有效的改變方法，有很強的操作性。教牧同工與神學生也可藉此學習怎樣裝備職場宣教士，進入文明社會中最大的禾場收割莊稼！

授課老師：孔毅博士，跨國企業總裁，在 40 多年的職場磨練中提煉出「扭轉五力」的智慧，以「神的國和義為先」，致力栽培職場精英成為時代接班人。

疫情期間僅提供網路同步上課 / 網上報名與付費詳情請看 www.les.edu/chicago-zh

基督教懷恩堂
Grace Chinese Christian Church
5200 Church Street, Skokie, IL 60077

星期日聚會
上午九時半：英語主日崇拜、中文主日學
上午十一時：國、粵語主日崇拜、英文主日學

其他聚會
國、粵、英語、青少年團契
於週末舉行，歡迎參加。
主任牧師
賀倍恩牧師 (Rev. Beien He)
電話：(847)583-8298 e-mail: gccc5200@hotmail.com
網址: <http://www.gccc5200.com>

惠頓華人宣道會
Wheaton Chinese Alliance Church

誠聘全職牧師二位
(國語事工牧師、粵語事工牧師各一)

- 被神呼召作愛神愛人、基督教會的牧者
- 受正統神學訓練，有神學碩士或相等資格更佳
- 與長老、主任牧師團隊合作，一同牧養建立教會
- 有跨文化、跨語言、跨年代的多元事工經驗
- 用流利國語/粵語講道去牧養堂會，操良好英語溝通

有意者請將個人資料及履歷電郵至
本教會聘牧電郵地址: wcacsearch@gmail.com

華人基督教聯合會 城南堂

主日早堂粵語崇拜 (華語翻譯)：上午9時至10時
主日午堂粵語崇拜 (華語翻譯)：上午11時30分至12時30分
兒童、青少年崇拜：上午11時30分至12時45分

待聘 粵語牧師/傳道

本堂設有免費成人英語會話班及義診服務。

電話：(312)225-5564
Email: office.south@ccucs.net Web-site: www.ccucs.net/ccucs
地址：3000 S. Wallace St., Chicago, IL 60616

華人基督教聯合會
CHINESE CHRISTIAN UNION CHURCH

2301 S. WENTWORTH AVE., CHICAGO, IL 60616
TEL: (312)842-8545 www.ccuc.net

星期日主日聚會時間：

早上 9:45 英語堂崇拜 (教會禮堂)
國語堂崇拜 (培德中心三樓)
10:00 粵語主日學
粵語早堂崇拜 (培育中心二樓)
11:30 粵語午堂崇拜 (教會禮堂)
國語主日學 (培德中心三樓)
粵語、英語主日學

粵語堂牧師 待聘

※本會為你提供二元可泊車三小時的停車印花，停車場在永活街和舍麥路交界

培德消息

成人英文班第二學期報名開始

英文班新學期將於 8 月 31 日至 10 月 16 日 2020 年進行，共七週。有意報讀的街坊、新移民，可以在 8 月 24 日（星期一）報名登記。由於疫情仍然肆虐，報名方法還未定下，請關注 www.puitak.org/registration 等待更新及查看詳情。報名時必須備有：附有本人照片的個人身分證明、現址證明（必須列有報名者的姓名）及工卡。如有問題，請致電 312-328-1188 向雷老師查詢。

繼續為人口普查加把勁！

新冠肺炎大流行減緩了美國各方面的活動，其中包括 2020 年的美國人口普查。截至 7 月 7 日，數據顯示：在擁有 40% 或更多亞裔的芝加哥市的 13 個人口普查區中，有七個普查區的回應率低於 50%，其中只有兩個高於芝加哥城市的平均水平（54.5%）。相比之下，DuPage County 有兩個 40% 以上人口為亞裔的普查區，分別位於 Naperville 和 Westmont，其回應率分別為 76.1% 和 80.9%！這意味著與芝加哥市的亞裔社區相比，DuPage County 的亞裔社區每人可從政府多獲得 30% 的資金。

亞裔為了從政府獲得合乎人口比例的資金，芝加哥市的亞裔社區需要採取行動。我們需要做的第一件事是儘快登錄 my2020census.gov，或致電 844-398-2020（廣東話）、844-391-2020（普通話）完成人口普查問卷。我們還可以與我們的朋友和家人談論完成人口普查的重要性，並鼓勵他們也完成人口普查。如有問題或需要協助，請聯絡培德中心蕭振威（312-328-1188）。

人口普查是保密的，不會與任何部門共享。人口普查決定了數千億的聯邦資金在未來十年的分配方式，非常重要，為此從 8 月 11 日開始，人口普查員將開始拜訪每個沒有回應人口普查的家庭。為避免詐騙，請識別帶有普查局徽標的普查員 ID（名稱、照片、美國商務部水印和有效期），以及他們帶有普查局徽標的手提包和設備。

暑期聖經體驗營

6 月底，培德中心在線上舉辦了一年一度的暑期聖經體驗營。在 42 名志願者的幫助下，體驗營已圓滿結束。有些學生分享他們受到啟發，決定要更多禱告和讀《聖經》，也有許多人因為志願者忠心的事奉而感動。願主繼續使用我們的外展部來為主作見證。

體驗營分為上午和下午兩節，每節的重點都不同。上午我們集中討論耶穌的故事，然後進行小組討論，由 Walt 校長和 Judy Leigh 老師帶領《聖經》故事，還有四位老師和一名嘉賓分享他們的見證。下午的環節由來自加州中華歸主海沃教會的張麗麗牧師帶隊，分享以婚姻家庭和養育子女的相關內容。這環節的其中一位學生特別感謝該團隊的聖經輔導，對她和她的家人都有很大幫助。

在 40 名參與者當中，有 14 名學生為非基督徒，其中有七位以前從接未觸過《聖經》，五位表示要接受耶穌為救主，我們已送《聖經》給其中一位，一位開始定期參加查經班，還有十位表示想進一步了解耶穌。感謝神！請繼續為需要更多時間了解信仰的參加者禱告。



秋季開學，培德基督教學校整裝待發！

暑假期間，所有學校和教育者都萬分忙碌，要為新學年的教學作最充分的準備，學生和家庭的健康安全是學校考慮的重中之重的項目。為此，培德基督教學校成立了疫情專策小組，與全體同工共同商討後，為 8 月底開學制定了兩項計劃方案。方案一：在安全措施穩妥安排下，開放校園；方案二：若疫情惡化，學校將實施電子教學。學校將根據疫情發展與伊利諾伊州的政策安排，於 8 月 31 日前，選擇最可行的方案。

為確保以上方案能成功實施，學校已安排家長按班級以小組形態跟校方進行研討，校方也詳細講解「新」的教學方式，以及家長如何配合校方來保障學生的健康安全。若家長有任何問題，或想要為孩子進行註冊，請發郵件至 info@puitakschool.org。有關培德基督教學校的更多信息，請訪問學校網站 zh.puitakschool.org。



培德中心 Pui Tak Center

南華埠永活街2216號 2216 S Wentworth Ave, Chicago, IL 60616
電話：312-328-1188 • 網頁：www.puitak.org

成人教育及培訓課程：
成人英文班：週一至四8:00am - 5:00pm
成人英文一對一輔導班：須預約
成人電腦課程：預先報名

家庭及社區服務部：
為新移民提供資訊及轉介服務：須預約
兒童課後補習及興趣班：週一至五3:00pm - 週六9:00am
青少年課後活動計劃：週一至五3:30pm - 週六12:00pm
家庭支援小組：須預約
鋼琴及小提琴音樂課程：須預約
恩福之家（信仰探討）：週一10:30am

餐飲業經理衛生執照班：
由政府認可的老師用最新資料及科技教學：分國、粵、英語。

芝加哥市戶外食品供應商許可證訓練課程
ANSI認可的：食物處理員許可證 / 食物過敏源訓練文憑，可上網自學或由老師上課指導。

以上各種食物業衛生課程及訓練，請親臨或至電本中心查詢。

培德基督教學校
PUITAK CHRISTIAN SCHOOL
學前班到八年級整全課程的全日制小學

南華埠永活街2301號
2301 S. Wentworth Ave., Chicago, IL 60616
電話：312-842-8546
網址：www.puitakschool.org

2020人口普查正在進行中

United States Census 2020

請注意到達您居住地址的人口普查局標誌信封，使用信中的代碼或您的地址來完成網上普查問卷（有中文問卷）

網上問卷網址：my2020census.gov

或致電培德中心
312-328-1188
尋求中文協助

請立即參與！

如有普查問題，或需電話完成問卷，請致電
人口普查局：

廣東話熱線：844-398-2020
普通話熱線：844-391-2020
English: 844-330-2020

其他社區問卷
輔助如華語處，
希林等信息，請
掃描二維碼瀏覽
CBCAC網站



失業金項目報告與感想

金園春

培德中心 3 月成立了失業金項目小組，以幫助華人申請失業金。人們向我們致謝，但我更期望他們感謝的是天上的神（上帝），知道是神供應他們，我們也是因著基督的愛才能幫助他們。

今年 2 月以後芝加哥 COVID-19 疫情變得嚴重，3 月發現許多人失業，培德中心當即成立了失業金項目小組，以幫助華人申請失業金。我們翻譯了和失業金相關的資源，

做了中文版的申請指南，總結了一系列的常見問答並放在培德中心網站。我們還開了三次線上工作坊，其中有兩次請了會說華語的就業保障局代表來解答大家的疑問，每次線上工作坊參與者都超過 100 人。我們招募了約 20 名志願者並對他們進行了培訓，其中有八名志願者留在我們的項目中繼續提供幫助，相信其他志願者回到自己的社區中也幫助更多的人。



障局代表來解答大家的疑問，每次線上工作坊參與者都超過 100 人。我們招募了約 20 名志願者並對他們進行了培訓，其中有八名志願者留在我們的項目中繼續提供幫助，相信其他志願者回到自己的社區中也幫助更多的人。

一開始，許多人對失業金一點都不了解，甚至不知道勞動者失業後可以申請失業金，參加過我們的工作坊後，許多人知道了失業金的存在，他們開始聯繫我們，諮詢自己是不是符合申請資格領失業金，怎麼申請，申請失業金會不會影響自己的移民身分等等，也有一些人完全不會英語或者不會上網，就請我們幫助完成申請流程。隨著越來越多的人完成了申請流程，諮詢的問題也發生了明顯的變化，許多申請人問我們提交申請之後為什麼沒有拿到錢，我們需要了解他們的詳細信息以便定位他們的問題並幫助他們解決。5 月 11 日以後，許多原本不符合常規申請失業金資格的人可以申請 PUA，我們又遇到許多關於 PUA 的問題，由於在這方面我們了解不多，能提供的幫助還很有限。目前為止，我們已經幫助了 572 人，他們符合申請資格的人基本都已經拿到了失業金。少數申請 PUA 的人還沒有拿到，仍然要和申請人一起努力想辦法。

幫助大家申請失業金，以及解決申請以後面臨的各種問題對我們這些本來是外行的人來說很不容易，需要從頭學習很多東西。由於諮詢的人和問題很多，我們需要付出很多額外的時間，但是我覺得這個過程很值得，尤其是得知一些很艱難的家庭拿到失業金的時候，我也很為他們感到開心和感恩。

人們向我們致謝，但我更期望他們感謝的是天上的神，知道是神供應他們，我們也是因著基督的愛才能幫助他們。由於需要服務的人比較多、時間緊，每個人都很著急，並且都是遠程聯絡，我沒有和他們展開很具體地分享福音，但是我的每一封郵件簽名都有「當信主耶穌，你和你一家都必得救。」這段經文，以及我們《聖經》課程的鏈接，和他們打電話或發短信的時候也常常告訴他們願神祝福他們，我有時候也會為一些人禱告。希望通過我們的服事讓人認識到神的愛，也希望越來越多的人參加我們的聖經課程更多地認識神。培德中心的標志上寫著 Love, Serve, Witness，但願我們的每一次服事都是帶著愛來為基督做見證。🙏

與新冠肺炎的短兵相接

邵國南

我確診後，卻免了入ICU用呼吸機和插管之苦，經過十來天的住院便康復了，上帝免了我皮肉之苦，我感覺到雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害的真實，甚至我在死蔭的幽谷中走了捷徑，我與新冠肺炎只是短兵相接！這是耶穌給我的恩典。



三月中，新冠肺炎在伊利諾州蔓延，我太太當時在一間護老院工作，四月中聽說有員工確診病毒，4月23日她開始有發燒骨痛的症狀，檢驗結果，證實已感染，便開始服用Tylenol和一些中藥，感謝主，發燒很快受控，且慢慢康復；那時，我們都在家自我隔離，不在同一個房間，洗手和帶口罩更不用說了。不過我亦在25日作了檢驗，以求安心，但報告結果要等四天，而我第二天便發熱不適，估計不用看報告也預料到中招了。

中招一星期 自己走進急症室

一如太太處理的方法，服用Tylenol和中藥，以為依樣畫葫蘆服點藥便成，奈何，對我毫無效用，體溫沒退反升。再嘗試轉用一般的感冒藥，呀！體溫回落，心中頓覺舒緩，然而當晚發燒復臨，早上再服感冒藥，體溫仍然波動，我加重些感冒劑，可惜都好像起不了作用，晚上仍然發高熱，正在發愁其間，有弟兄提議可試用Ibuprofen，4月29晚試用，奇妙的當晚熱退了，我便感謝讚美主，以為可以回復正軌，好像太太一樣慢慢康復。那時我已經撐過了一個多星期，滿以為應該很快就可以過關了。

體溫受控，但身體卻是疲累不堪，到了5月3日星期日，參加教會網上崇拜後，心中有個怪念頭——可能要住院了。下午在家自行理髮，當時覺得有點呼吸不暢順和不時有點咳嗽，因此與太太商量後，決定到醫院急症室。於是傍晚，與太太徒步走進急症室，進去時，還覺得有點怪怪的，因為外表看來，真不像個需要去急症室就醫的人呢！

在收拾簡便隨身物時，我還記得帶手機、平板電腦和充電器；進了急症室後才醒覺跟太太連說一聲再見都沒有，不知道什麼時候才能再見了。自此我們用手机聯絡，然而心中沒有不安和挂慮，也不感覺到自己病情嚴重，回顧時感覺到是上帝的同在，用平安代替了我心中的惶恐和挂慮。

住院十一天 蒙保守平安度過

一進急症室，再做檢驗，證實中招，照X光片和給我輸氧氣，大概因為是傳染病，他們很小心，原本要轉上病房留醫，但因醫院未有預備好的房間，所以先要在急症室過一晚，那晚睡得真不好，不時有咳嗽，間中頗厲害的，醫護人員都有進來查看，我就問他們情況，他們說是因為我血氧偏低，怕我缺氧，因為我的肺功能正在下降，外表看可以自由走動的我，實際上肺炎已經在蔓延擴散，這才曉得上帝提醒我及時入院，又是祂一大恩典。

5月5日轉到附近的醫院，又是一輪抽血、檢驗，不久來了一隊的醫護人員，他們都全副武裝，查問了我的身體狀況和如何引至發病的經過，之後，他們交頭接耳談了一會兒，就問我有什麼問題，我便問「現在我的情況如何？會怎樣治療？需時多長？」他們說，我的病情不算嚴重，雖然肺部明顯被病毒感染，導至咳嗽和呼吸有些困難，但肺炎尚屬初期，缺氧情況還未到要用呼吸機來幫助，因此他們會讓我轉去密切觀察區，一旦病情惡化，或出現嚴重缺氧的現象，就要到深切治療部(ICU)。我接著問「要入ICU的機會有多大呢？」回答是：要看我以後兩天的病情如何，變數很多。聽後我心中出奇地平靜，把自己交托給上帝，反正醫生們都沒準確答案。

以後幾天在醫院的時間，都是糊里糊塗不太記得清楚了，只是明顯的我沒有插管和轉去ICU，還記得有一兩次在睡夢中被弄醒，護士要給我多加氧氣，原來我血中的氧分偏低，引起警訊，但總的來說，尚算平靜。只是睡的時候多，什麼電視、電腦都提不起興趣，一日三餐按時送到，可是一點食慾都沒有，自己點的餐，卻什麼都不想吃，但如果不吃，身體便會衰弱，康復的時間會更長，所以強迫自己進食，那時才理解到味同嚼蠟的意思。感謝主，幾天後胃口慢慢恢復了。如是者在醫院過了11天，蒙主保守，平安出院。

康復兩個月 回數上帝的恩惠

轉眼已出院兩個多月了，身體基本上康復了，只是新冠肺炎的殺傷力甚廣，據說受損器官的恢復會異常緩慢。感謝主，在這些日子裡，除安靜休息，也回顧數算一下上帝的恩惠，不少的恩典是當時在對抗病毒期間沒有察覺到的，分享如下：

整個病程中，上帝給了我超然屬天的平安，沒有慌張忙亂，我和我太太和兩個女兒，都能處之泰然，靠主度過難關，特別是在隔離不能見面的情況下，上帝所賜出人意料的平靜安穩更顯寶貴。

我夫婦倆先後中招，我感謝主讓太太在幾天後便康復，不然麻煩就多了，特別在我出院回家後，體虛氣弱，家中的起居飲食，全要她一手包辦；此外亦感謝教會弟兄姊妹，除了代禱問候，更送上愛心水果飯菜，讓我深深地感受到家庭和主內肢體的愛和溫暖。

新冠肺炎的可怕，無用多說，但我在確診後，卻免了入ICU用呼吸機和插管之苦，聽說那過程是十分痛苦的，不但復原率不高，而且還會有很長的康復期。而我呢，經過十來天的住院便康復了，上帝免了我皮肉之苦，我感覺到雖然行過死蔭的幽谷，也不怕遭害的真實，甚至我在死蔭的幽谷中走了捷徑，我與新冠肺炎只是短兵相接！這是耶穌給我的恩典。

「上帝聽禱告」的意念，信主多年，並非陌生，但這一次真實經歷了：上帝聽了眾多弟兄姊妹的同心呼求。自發病初期，教會的弟兄姊妹就切切為我禱告，甚至我所參予事奉的機構，在美國不同的地方都在記念我，遠到香港和中國大陸的弟兄姊妹亦然，這實在深深地感動了我們夫婦，其震撼遠遠過於「受寵若驚」這四個字能形容的，我享受到被弟兄姊妹關愛的甘甜和眾人同心禱告的力量，願榮耀全歸於那厚賜恩惠的主耶穌！

在我的生命歷程中，不時會發出這樣的疑問：為何是我要面對這個處境？Why me？這次與新冠肺炎交手後，有新的體驗：若不是走過了死蔭的幽谷，又怎能具體地經歷主的拯救和平安呢？我不是說要自找麻煩地去經歷上帝，乃是珍惜和學習、認定困難和逆境著實是變相的祝福，有了經歷便有生命的見證，讓多人知道主耶穌的能力是何等的浩大，祂的慈愛是何等的深。願主耶穌的愛同樣活現在你的生命中！



一次失誤帶來的機會

戴蕭佩筠

狗狗在我家 11 年了，一向大小二便都有固定習慣。簡單而言，就是先小解，再移師到別的地方大解，多年習慣如是，從未失誤。

今天黃昏，我如常帶著狗狗出外如廁，看見鄰居回家，還沒有打招呼，狗狗已急不及待要移師到別處大解。剛轉身離開，隱約聽到鄰居呼喚的聲音，來不及細想，我已被狗狗拉到遠處去。可能因為近日準備搬家吧，狗狗有點不安，竟拉起肚子來，我只好手忙腳亂地幫牠善後。

清潔妥當，要準備回家之際，在門前守候的鄰居，指著剛剛狗狗小解的草堆，示意我要把狗糞清理。當下，我立即舉起手手上的「證據」，理直氣壯地表示已清理妥當，對方露出不能置信的表情說，既然不是你家狗狗的糞便，那就由他來清理吧！看見對方面露不悅、似心有不甘，我連忙說，我可以幫忙清理啊！我隨即撥開草堆，咦！慢著，這堆狗糞明顯是「新鮮出爐」，但剛剛就只有我一人在溜狗，難不成這真是我家狗狗的「傑作」？

帶著疑惑的心情，我愈想愈覺得不對勁，愈想愈覺得羞愧，難怪對方那麼忿忿不平，他一定覺得我是故意的。怎麼辦呢？在不安中，我默默向神禱告，求神赦免我自以為是的罪。在聖靈光照下，神藉著《聖經·羅馬書》十二章 2 節提醒我：「**不要效法這個世界，只要心意更新而變化，叫你們察驗何為神的善良、純全、可喜悅的旨意。**」雖然快要搬離這個地區，我也不百分百肯定是我家狗狗幹的好事，對方亦不敢一口咬定是牠的「傑作」，但萬一.....我不能給自己藉口，當沒事發生。於是，我馬上製作道歉卡，向鄰居表達我的歉意，並誠心請他原諒。

感謝神！對方不但沒有怪責我，反而稱讚我是一個負責任的人，我也就趁機向他表明自己基督徒的身分。我們就這樣展開話匣子，由狗狗大小二便的習慣，到人類在疫情下，改變了過往的思維模式、上學上班模式、消費模式，甚至由不習慣戴口罩，到現在口罩、搓手液成了家居必備。習慣在改變，人心也在變，唯有上帝的道永恆不變。



真奇妙！住在這裡差不多一年了，一直沒有機會跟鄰居閒聊，更枉論傳福音！這次狗狗的一次失誤，雖然令我尷尬不已，但正正給我一個傳福音的好機會，我心想：這不就是上帝善良、純全、可喜悅的旨意嗎？

DKN Insurance Services
2301 S Archer Ave., Suite 3, Chicago, IL 60616
Voice: 312-842-9060 • 630-269-2435
Email: dkninsurance@gmail.com

任紹民 Daniel
代理各種類保險
(精辦65歲以上的紅、藍醫療保險 (Medicare))

人壽 • 汽車 • 房屋
商業 • 退休 • 醫療
迅速估價 免費諮詢

State Farm 甄明德 Mark Yun
業務代理 Agent
汽車 房屋 人壽 銀行

223 W. Cermak Rd. 2F Chicago, IL 60616
電話: (312)225-8311 傳真: (312)225-8320
www.markyun.com

寬容

陳換新

疫情期間驚覺駕照過期了，換領處人頭湧湧，據說要排隊幾個小時，但原來政府有寬容政策，長者還不用排隊，大家鬆了一口氣。由此想到上帝的寬容，祂用忍耐的心寬容人過去的罪，並稱信耶穌的為義人。

自從上月疫情感染率稍退，芝城以四階段逐漸重新開放，摯友們雀躍不已，希望大家能面對面相聚，可是群體中有高齡、高危人士，所以大家決定仍用雲端視頻見面。其實雲端相聚有許多好處，除了防疫之外，難得一見的朋友們在可鍵盤一擊即就。前幾天，我們事先特別安排一個慶賀小王生日的雲端驚喜，暗自邀請了他在世界各地的朋友上網參加，眼見來自法國、英國、加拿大、台灣、香港、美國各州等地好友的祝賀，小王驚喜至極，連嘴巴也合不上來，其樂融融。

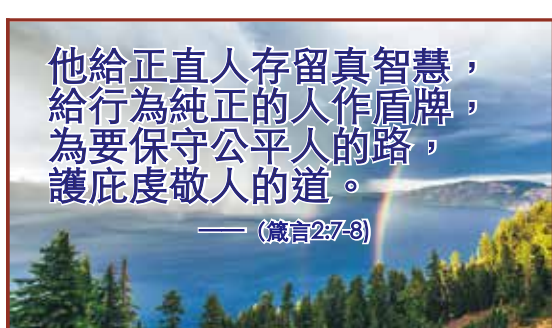
小王在雲端派對聊天時，驚訝地發現自己的駕駛執照，就在生日那天到期了。次日，我們在雲端交換意見，如何能在疫情時期政府的有限服務下，去換領新駕駛執照。余東說，因為「居家令」兒子在家上班，不需要開車，所以上週才發覺執照已過期一個多月，第二天到駕駛執照處換領。到達時，只見人頭湧湧，好不容易找對了換領的隊伍，從早上 11 時開始排隊，到下午 4 時才拿到執照，在烈日下足足等了四個多小時。余東建議我們，如要去換證，必須好像去登山那樣預先裝備好，帶上水壺、小吃、帽子等，還要考慮準備可摺疊的椅子，因為要站立輪候四個小時。

余東又說，據他兒子的報告，雖然執照處早上 8 時開始辦公，可許多人早上 4 時多已抵達，開始排隊，所以能在中午前完成換領，避開烈日當頭。他建議小王清晨出發。小王躊躇著，因他習慣晚睡遲起，要他一大早，披星帶月去換執照，真有點難上加難。

正在討論大家一同去換領，趁機見面高興一下。此時，慣常遲到的陳力加入我們的視頻，說他剛從執照處回來，已換領成功。我們紛紛問個究竟，什麼時候去排隊，花了多少時間等候等。他慢慢地給我們解說。這次換領是換取新的「實名卡」，用作駕駛執照，也用作美國本土出行之用，所以是一舉兩得。他早上八時抵達，只花了 45 分鐘便完成，因為他是長者，不需要排隊，直接到櫃台辦理。還有，因為政府機關的有限服務，只有到期的執照才可去換領，寬容期至十月，期間過期的不會受罰。聽到陳力的新資訊，大家鬆了一口氣，寬容的時間可以讓我們從容地計劃日程。

從寬容換過期領執照一事，想到神（上帝）的愛和寬容：人只要信耶穌基督，就可以被神稱為義人，沒有一個人例外。因為世人都犯了罪，虧欠神的榮耀，但蒙神的恩典，靠著基督耶穌的救贖，世人被無條件地稱為義人。上帝使基督耶穌成為贖罪祭，以便人藉著相信耶穌的寶血可以得到赦免。這是為了顯明神的義，因為祂用忍耐的心寬容人過去的罪，好在現今顯明祂的義，使人知道祂是公義的，祂也稱信耶穌的為義人。（參《羅馬書》三章 22-26 節）

他給正直人存留真智慧，
給行為純正的人作盾牌，
為要保守公平人的路，
護庇虔敬人的道。
——（箴言2:7-8）



大旺市場
芝加哥南華埠永活街二二四五號
電話：(312) 842-4361
專營
唐人什貨 罐頭食品
四時瓜菜 游水海鮮
各種肉類 糖果餅食
價廉物美 忠誠服務
零沽批發 無任歡迎

Elle International Beauty Academy
ELLE 依妮國際美髮美容學院
TEL: 312.225.0988
政府註冊，中/英教授：美髮，美容，美甲專科課程，CE繼續教育課程
髮型設計：婚宴髮髻；電、染髮、離子燙直髮；
美容護膚：新娘化妝；祛斑、祛疤痕、暗瘡治療；
霧眉、紋眼線；漂唇；嫁接/電/染眼睫毛；美甲；瘦身
www.ellebeautysalon.com/www.ellebeautyacademy.com
2113B S. China Place, Chicago, IL 60616 (免費停車)



全美捷運報關物流公司
PERFECT EXPRESS CORP.
三十三年專業服務華人進出口商
海陸空進出口貨櫃、運輸、報關
保稅倉庫、物流倉儲、包裝服務
學生移民行李汽車，送至亞洲各地
芝加哥總公司：1-888-523-3888 Ext29
洛杉磯分公司：310-671-2155 Vincent
紐約市分公司：718-995-2222 Jack

疫情鈎起的回憶

惠子

疫情讓我想起了愛我的邵伯母，還有他們支持的中國兒童村；想起了兒童村的韋強，曾經為了騎自行車而非常努力地學英文字母，如今他得了腦瘤，求主給他當年堅強的毅力。

新冠肺炎持續了數月，加上居家令，每天的日子都是一樣，弄得不知自己處在什麼境況，周遭的朋友也隔絕了，縱然科技可以補足一些不便，但確實不能和之前相比。當我最近看到邵弟兄感染得癒的見證，禱告時不斷鈎起往日的情景，令我很想分享一些往事。

記得年初疫情剛起，邵弟兄的母親被主接返天家，邵伯母是我一到芝加哥就在教會認識的，與家母雖然語言不通，卻自有她們的溝通方法，成為主內的知交。家母返天家後，邵伯母的目標就轉移到了我身上，每次見面總是喧寒問暖，了解事奉的近況，甚至把我拉在一邊，給我一些奉獻。我在大陸服事時她就支持那裡的兒童村事工；我回到美國，就支持本地的《號角》事工，甚至另加一份要我去掃墓時買花給母親，這些點點滴滴都留在心中。邵伯母返天家時，卻因疫情之故連探病、安息禮拜都不能參加，真是耿耿於懷。但願她在天家與邵伯伯和母親相聚時，再沒有語言的隔閡，一同讚美主！

邵弟兄是教會的執事，前宣教部的主席，我在教會有不少與他相交分享的時刻。當年我要去兒童村服事之前，他建議我買一輛電動、腳踏兩用的電瓶車，其實我也不知什麼是電瓶車，大概是一部可以充電、腳踏，不是摩托車的兩用自行車。他在國內見過，覺得很適合我用，出去辦事、做運動都很方便，因此我就帶著他那份心意去了兒童村。

到了那裡，發覺我的騎車技術不是很好，加上都是山區小路，單行馬路卻雙向行車，讓我真的沒勇氣在馬路上踏自行車。意外地發現兒童村的孩子有不少來自山區，從未騎過自行車，若能給他們一個學習的機會也是一件好事，於是念頭一轉，就用那筆錢去買了幾部一般的自行車，有大中小尺碼，還給自行車取名為小強、小明及 Fun Fun.....由於孩子多，不可能同時使用，所以設計了要通過英語測試的方法來把關排隊，於是一下子英語聲遍起，各自修法，然後去董阿姨那裡測試，過關後方可登記使用。頭一天啟用時，很多小朋友太興奮了，從未騎過自行車的，用他們農村的學習方法，以一枝長竹作平衡來練習，騎得七歪八倒，可笑的样子很可愛，看他們玩得如此積極、認真、開心，我更是高興！

其中有一位小朋友叫韋強，才上一或二年級，他非常渴望能學自行車，但他的英語過不了關，其實他的測試要求是只要會 26 個字母而已，他苦苦要求免試，但不成功，只好認真學習，他的小家的愛心家長也為他打氣，教他唱字母歌，可是會唱不等於認得，所以又用方塊格本子苦練。本來學習能力不是很高的他，為了要騎自行車，真的付上代價，終於認得了每一個字母，測試過關了！如今他已是初中畢業生了，可是他踏上自行車的那一刻的喜悅表情，還留在我印象中。最近我收到消息，韋強腦部患有腫瘤，已經做了手術，我很是惦記，求主給他堅強的毅力，與以往學自行車一樣，堅強地與癌症共舞，勝過病魔！



黃思健醫生
SZE KIN WONG M. D.
兒科，成人內科，家庭專科
Family Practice, Board Certified
慈愛診所
Tel: (312)567-2900
南永活街2323號二樓201室

蔡豪德醫生
DANNY H. CHOY, D.O.
內科專科
Internal Medicine, Board Certified
慈愛診所
Tel: (312)567-2900
南永活街2323號二樓201室

黃碩玲醫生醫務所
Shirley S. Wong M. D.
主診醫生：
黃碩玲 Shirley Wong (兒科、內科)
何壽堅 Dominic Ho (內科、血液、腫瘤專科)
梁怡馨 Vania Leung (內科)
林雪瑩 Catherine Lin (兒科、內科)
另有肝臟、婦科等專科醫生
芝加哥華埠永活街2335號B二樓
2335-B Wentworth Ave., Chicago, IL 60616
電話：(312)808-0900

林陸原牙醫診所
OLD ORCHARD PROFESSIONAL BUILDING
4905 OLD ORCHARD CTR., SUITE 624,
SKOKIE, IL 60077
電話預約 (847)674-0446
專長：脫牙 補牙 假牙 植牙等

安康藥房
PEACE PHARMACY
芝加哥南華埠永活街二三二〇號
電話：(312)842-2500
專營
各式西藥 醫生配方
快捷精準 服務優良
忠誠為僑胞服務

心中那幅永不磨滅的畫

謚立

十幾個孩子，跟著許牧師走在西平里出水海邊，邊走邊唱。當他駐足拉起手風琴，馬上吸引許多村民圍觀，我們排成一行開始唱日文歌、英文歌、中文歌，天上海鷗飛翔，村民帶著好奇的表情偶爾交頭接耳.....小時候海邊傳福音，那是我心中一幅永不磨滅的畫！

日前看到一則台灣新聞：裡苗栗縣苑裡鎮是臨海小鎮，西平里出水海邊今年4、5月滄苔大爆發，媲美北海岸石門老梅綠石槽.....」西平里出水海邊？這不就是我小時許牧師帶我們去街頭佈道的那個小村莊嗎？我不禁驚呼。



上網搜尋許牧師和教會的近況，只找到教會臉書，那棟紅色的建築、那個聳入雲宵的鐘樓是那樣的熟悉！我6歲到10歲的每個星期日就是在那裡上主日學的呀！竟然再過幾年就快一甲子了！



在台灣海峽旁邊的小漁村，許牧師胸前斜斜掛著紅色手風琴，與白色的琴鍵肩并肩排站，中間隔著穿黑色制服的士兵，一起等五個指頭發號發號施令，許牧師通常以歌聲開始當天的佈道，這些歌曲出自好幾個主日下午的練習。練習時，他把注音符號寫在大白報紙上，注音下方是簡譜，我們就照注音符號唱日文歌和英文歌曲，至今我還記得他教的日文歌。

仿佛門徒當年跟隨耶穌走在加利利海邊傳揚天國的信息，十幾個青少年和主日學的孩子們，跟著許牧師走在西平里出水海邊，邊走邊唱。當他駐足拉起手風琴，馬上吸引許多村民圍觀，我們排成一行開始唱日文歌、英文歌、中文歌，天上海鷗飛翔，村民帶著好奇的表情偶爾交頭接耳。「神（上帝）愛世人，甚至將祂的獨生子賜給他們.....」許牧師在詩歌結束後進入主題講道，講完我們就發福音單張給大人，給小朋友的是鉛筆和糖果餅乾。傳福音報喜信的人，他們的腳蹤何等佳美！小時候海邊傳福音，那是我心中一幅永不磨滅的畫！

許牧師瘦瘦高高，臉有點黝黑，戴眼鏡，鏡片下有雙和藹親切的眼睛，說話時讓人自然而然地感到溫暖。我家有個風琴，我沒學琴但有空常憑著直覺單手彈。有一次，他問我：昨天我經過你家，聽到樓上有琴聲，是誰在彈？當知道是我在彈，他很訝異地讚美我彈得很好，那一副驚喜不可置信的神情讓當時的我覺得自己好棒，我至今覺得自己有音樂細胞，可能也來自小時候許牧師的肯定。

當有人帶著小孩來請耶穌祝福時，門徒擋住他們，耶穌說：「讓小孩子到我這裡來，不要禁止他們，因為在天國的正是這樣的人」（《馬太福音》十九章14級），隨後耶穌為小孩按手祝福後才離去。牧者對孩子的影響超乎想像，一個問候、一個讚美可能改變他們一生，比主日學老師的影響還要大。

每次開佈道會，許牧師會雇輛三輪車，用一口流利的台灣話，拿著廣播器廣播：「各位弟兄姊妹，大家好，下個星期三在聖教會.....」，三輪車在鎮上大街小巷來來回回地走，因為當時我家住鎮中心，我又常在大廳玩，所以在佈道會前的一星期，幾乎每晚都會聽到他的廣播。

此刻，我耳邊依稀聽到許牧師在三輪車上的廣播，想到《聖經》上的殷殷囑咐：福音必須先傳給萬民，好叫世界得知你的道路，萬國得知你的救恩，萬國要來就你的光，君王要來就你發現的光輝。

許牧師算來應已80多歲了，谷歌上找不到他的消息，但又何妨呢？他的名字本不在人間，神已經在天上記錄了他的努力，為他準備好獎賞和冠冕了。🕊

佛州甘城華人教會

誠聘全職教牧人員

- 清楚明白神的呼召並已全職事奉
- 神學院畢業或相當的神學學歷
- 相關全職事工經驗
- 熟悉北美校園華人教會的特點
- 操流利國語（普通話），英語能溝通

詳情請見 www.gcccfl.org

聘牧委員會聯繫 email: pastorsearch2019@gcccfl.org

曼非斯華語浸信會

誠聘全職牧師

- 具純正基督信仰，重視聖經教導、傳福音、門徒訓練
- 擁有福音派神學碩士學位或以上
- 以流利國語講道，英語溝通良好
- 具有北美教會事奉經驗

有意者請將個人資料及履歷寄至曼非斯華語浸信會
9556 Walnut Grove Rd, Cordova, TN 38018
教會網站: www.memphismandarinbaptistchurch.org

聯絡人: 莊吉川長老
聯絡電話: (901)355-5840